

Ши Сяоя не шла по красной дорожке. Поэтому она сразу же отправилась на место в зале и нашла Криса.

- Цинь Гоуцзы! - окликнула она его, подходя ближе.

Крис немедленно вспыхнул и хотел закрыть рот Ши Сяоя.

Девушка ловко уклонилась от него и прикрыла лицо рукой.

- Я уже накрутилась, ты испортишь мой макияж!

- Тогда почему ты выкрикнула мое прозвище?! - Крис в гневе стиснул зубы. - Мы же договорились с тобой! Когда мы выходим на люди, ты обещала не называть меня детским именем.

- Неужели не видишь, что здесь никого нет? - удивилась Ши Сяоя. - Ладно, ладно. Я больше не буду тебя так называть.

Крис - это английское имя, которое он сам себе выбрал. Он чувствовал, что должен быть немного более модным, точно так же, как другие парикмахеры называют себя Тони.

Что еще важнее, его китайское имя, которое дали ему родители, было просто нелепым. Его звали Цинь Цзыгоу.

Его настоящее имя было Цинь Цзыгоу, а детское прозвище - Цинь Гоуцзы.

Крису очень хотелось заглянуть в головы родителей.

Происхождение Криса тоже не было простым. Он родился в семье Цинь - одной из восьми великих семей. Чтобы это прозвучало еще более впечатляюще, стоит добавить, что он был потомком того самого первого императора.

Поколению Криса выпало взять в свои имена первым иероглифом «Цзы».

Когда он родился, еще до того, как было выбрано его настоящее имя, родители сначала задумались о его детском имени.

По рассказам отца, у них дома была собака. Этот хаски был отцом маленького хаски, который уже вырос и жил у них сейчас. Конечно, тот пес уже давно умер от старости.

Однако когда Крис родился, этот старый хаски все еще был рядом.

Мать Криса, мадам Цинь, везде таскала старого хаски с собой и называла его «родной пес». Например, она так и говорила: «Вот уж действительно мой родной песик!»

Тогда, после рождения Криса, мадам Цинь все еще находилась в роддоме.

Туда привели старого хаски, чтобы составить ей компанию, и со стороны казалось, что он присматривает за ребенком, осторожно обнюхивая новорожденного Криса, боясь, что причинит вред ребенку, и казался действительно защищающим его.

Мадам Цинь была очень тронута этим и погладила старого пса по голове, сентиментально сказав:

- Действительно мой родной песик!

Но когда она сказала это, у нее внезапно возникла идея.

- Родной пес (п/п: звучит как Цинь Гоуцзы), это звучит очень хорошо!

Мастер Цинь: «...»

- Старый хаски дряхлеет, - продолжала она. - Он наверняка скоро умрет. Давай дадим нашему ребенку детское имя Цинь Гоуцзы! Так я все еще буду вспоминать о старом преданном хаски.

Мастер Цинь: «...»

- Наш сын будет обижаться на нас, когда вырастет, - сказал он жене.

- Ничего страшного! Это просто домашнее имя, никто о нем не узнает. Только наша семья будет его так называть. В любом случае, Гоуцзы (п/п: собака, щенок, и есть бранное значение - псина, собака, сука) звучит так мило. Простое имя даст легкую жизнь нашему сыну и его не настигнут ни болезни, ни несчастья, - восторженно заявила мадам Цинь.

Мастер Цинь хотел возразить, что этот ребенок родился в семье Цинь, так что даже если случится какая-нибудь болезнь или несчастье, ему не нужно будет беспокоиться об этом.

Однако мастер Цинь, который любил свою жену так же сильно, как и свою жизнь, все же

покорно уступил и назвал своего сына Цинь Гоуцзы.

Прежде чем наступит первый день рождения сына, родители должны были выбрать его настоящее имя.

Старый мастер Цинь долго и упорно думал, но так и не смог придумать подходящего имени дорогому внуку.

Мадам Цинь внезапно пришла в голову еще одна замечательная идея, и она предложила:

– Почему бы нам не назвать его Цинь Цзыгоу?

(п/п: Гоу – кое-как, как попало, спустя рукава; наобум; небрежно, из легкомыслия; без старания)

Старый мастер Цинь услышал это и загорелся:

– Да, неплохо! Гоу, травянистый и искренний (п/п: старик подумал о другом слове, который звучит похоже). Тогда назовем его Цинь Цзыгоу.

В то время старый мастер Цинь еще не знал, что мадам Цинь просто изменила последовательность Цинь Гоу Цзы, чтобы превратить ее в Цинь Цзы Гоу.

(п/п: Цинь Гоуцзы звучит не только как родной пес, но и как собачий сын, а Цинь Цзыгоу – как ленивый сын, по-нашему сказали бы – курицын сын в значении: делает все, как курица лапой. Зато мадам увековечила память о любимой собаке, как и хотела с самого начала).

Когда старый мастер, наконец, узнал правду, имя Цинь Цзыгоу уже было занесено в их семейный реестр, так что они не могли изменить его, даже если бы захотели.

С тех пор старый мастер не решался оставить право наречения детей родителям Криса.

Его мать была взбалмошна и ненадежна в придумывании имен, но его отец всегда потакал своей жене и поступал так, как будто все, что она говорила, было правильным.

К сожалению, Крис уже пострадал в этом деле. Имена остальных его братьев и сестер были даны старым мастером, и все они звучали довольно мило.

Именно по этой причине Крис настоял на том, чтобы использовать этот псевдоним, когда он начал жить и работать самостоятельно. Он очень не хотел, чтобы кто-нибудь знал его настоящее имя и детское прозвище.

<http://tl.rulate.ru/book/23836/1297660>